



INTERNATIONAL JOURNAL OF HUMANITIES, PHILOSOPHY AND LANGUAGE (IJHPL)

www.ijhpl.com



PROJEK 'ROAD TO OSCAR': PEMBENTUKAN NARATIF DAN JATI DIRI BUDAYA SINEMA MALAYSIA KE 'SINEMA OSCAR'

*THE ROAD TO OSCAR PROJECT: THE CONFIGURATION OF MALAYSIAN
CINEMA FILM NARRATIVE & CULTURAL IDENTITY FOR 'OSCAR CINEMA'*

Ayu Haswida Abu Bakar¹

¹ Centre of Digital & Imaging Arts, College of Creative Art, Universiti Teknologi MARA, Malaysia
Email: ayu330@uitm.edu.my

Article Info:

Article history:

Received date: 07.02.2022

Revised date: 21.02.2022

Accepted date: 16.03.2022

Published date: 23.03.2022

To cite this document:

Abu Bakar, A. H. (2022). Projek 'Road To Oscar': Pembentukan Naratif Dan Jati Diri Budaya Sinema Malaysia Ke 'Sinema Oscar'. *International Journal of Humanities, Philosophy and Language*, 5 (17), 41-56.

DOI: 10.35631/IJHPL.517004.

This work is licensed under [CC BY 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)



Abstrak:

Projek Road to Oscar, pelan tindakan yang dipertanggungjawabkan kepada FINAS oleh Menteri Komunikasi dan Multimedia pada sidang akhbar 16 Jun 2020. Objektif utama, memastikan Sinema Malaysia berjaya diperingkat Anugerah Akademi atau Oscar dalam kategori *International Feature Film Award*. Menurut Datuk Saifuddin Abdullah (Menteri Komunikasi dan Multimedia), sebuah *roadmap* atau *blueprint* bersifat patriotism yang mengangkat alam budaya Melayu, selaras dengan dasar kreatif negara, dasar kerajaan dan etika penyiaran perlu direka. Filem *Roh* (2019) yang diilhamkan dari filem Jepun, *Onibaba* (1964), diinspirasikan ke dalam ruang dan waktu tema alam Melayu melalui mitos masyarakat alam Melayu, diputuskan oleh Jawatankuasa Pemilihan Filem FINAS (merangkumi penggiat industri filem tempatan profesional dan berpengalaman), mewakili Sinema Malaysia ke *93rd Academy Award* (bulan April 2021 lalu). Pemilihan ini telah melalui proses penilaian terperinci berdasarkan kriteria perfileman Oscar. Sungguhpun begitu, *Roh* tidak berjaya disenaraikan pendekkan (12 terbaik). Justeru melalui kaedah kualitatif yang bersifat analisa kandungan, kajian ini akan menumpu kepada perbincangan elemen pencirian kerangka penceritaan sinematik atau naratif yang bersifat pembentukan jati diri budaya Malaysia atau 'Malaysian cultural identity' yang berkonsepkan citarasa (*look and feel*) Oscar. Kajian ini akan menganalisa dua sampel perbandingan, filem *Roh* (2020) dan filem *Parasite* (2019, Korea Selatan) - *Best International Feature Film Award* yang ke 92 (2019).

Kata Kunci:

Road to Oscar, Sinema Malaysia, Penceritaan Sinematik, Sinema Oscar, Sinema dan jati diri budaya

Abstract:

The Road to Oscar project, an action plan entrusted to FINAS by the Minister of Communications and Multimedia at a press conference on 16 June 2020. The main objective is to ensure that Malaysian Cinema succeeds in the Academy Award or Oscar in the International Feature Film Award category. According to Datuk Saifuddin Abdullah (Minister of Communications and Multimedia), a roadmap or blueprint of patriotism that upholds the Malay culture, in line with the country's creative policy, government policy and broadcasting ethics must be designed. The film *Roh* (2019) which was inspired by the Japanese film, *Onibaba* (1964), was inspired into the space and time of the Malay world theme through the myths of the Malay world community, decided by the FINAS Film Selection Committee (comprising professional and experienced local film industry players), representing Cinema Malaysia's to the 93rd Academy Award (April 2021). The selection has gone through a detailed evaluation process based on Oscar film criteria. Even so, *Roh* did not manage to be shortlisted (12 best). Therefore, through a qualitative method of content analysis, this study will focus on the discussion regards to the characterisation elements of cinematic narrative storytelling framework, that configured by Malaysian cultural identity with the look and feel of Oscar. This study will analyse two comparative samples, *Roh* (2020) and *Parasite* (2019, South Korea) - the winner of 92nd Best International Feature Film Award (2019).

Keywords:

Road to Oscar, Malaysian Cinema, Cinematic Storytelling, Oscar Cinema and Cultural Identity

Pengenalan

Kejayaan filem *Parasite* (2019) dari Korea Selatan dianugerahkan sebagai filem terbaik bagi kategori *International Feature Film Award* di Anugerah Akademi ke 92 atau Oscar (2020), diikuti dengan kejayaan filem ini dinobatkan sebagai Filem Terbaik pada majlis tersebut pada 9hb Februari 2020 di Los Angeles, Amerika, telah membentuk satu fenomena penting baik terhadap industri sinema Asia mahupun sinema Asia Tenggara. Khususnya kepada sinema Malaysia.

Filem *Roh* (2019) yang diinspirasi dari filem Jepun, *Onibaba* (1964), diputuskan oleh Jawatankuasa Pemilihan Filem FINAS ke Oscar, sebagai layak mewakili sinema Malaysia ke 93rd *Academy Awards* untuk kategori *International Feature Film Award* pada bulan April 2021 lalu. Jawatankuasa Pemilihan ini terdiri dari penggiat industri filem tempatan profesional dan berpengalaman. Pemilihan ini telah melalui proses penilaian terperinci berdasarkan kriteria perfileman Oscar. Sungguhpun begitu, *Roh* tidak berjaya disenaraikan pendekkan dalam kategori *International Feature Film Award* pencalonan 12 terbaik.

Rentetan dari fenomena kejayaan filem *Parasite*, pada 16hb Jun 2020, projek *Road to Oscar* dilancarkan oleh Menteri Komunikasi dan Multimedia. Bertujuan merealisasikan impian kerajaan untuk melihat sinema Malaysia juga berjaya dinobatkan sebagai filem terbaik dalam kategori *International Feature Film Award* di masa hadapan. Menurut Menteri Komunikasi dan Multimedia, Datuk Saifuddin Abdullah, filem dibawah projek ini haruslah berpotensi 'yang boleh eksport budaya jati diri ke peringkat antarabangsa. Tidak semestinya menggaut

untung. Matlamatnya adalah patriotism,' (Farihad Shalla Mahmud dan Serimah Mohd Sallehuddin, Berita Harian, 17/6/2020). Perbadanan Kemajuan Filem Nasional (FINAS), sebagai sebuah agensi kerajaan dalam industri sinema Malaysia dipertanggungjawabkan untuk merangka dan membentuk satu plan tindakan khusus untuk mencapai misi dan visi ini.

Sungguhpun begitu, projek *Road to Oscar* yang dirancang oleh Kementerian Komunikasi dan Multimedia untuk sinema Malaysia sampai ke peringkat akhir dalam kategori *International Feature Film Award*, harus bermula dari peringkat penghasilan skrip. Sebuah skrip yang diangkat melalui kerangka 'sinema Oscar' yang menjadi dasar kepada konsep naratif sinema Malaysia.

Dalam masa yang sama sinema khususnya sinema Malaysia sebagai medium sistem pembudayaan yang merujuk kepada pembentukan jati diri budaya sesebuah masyarakat atau bangsa, harus peka dalam mencari dan memilih konsep nilai dan norma budaya masyarakat untuk diangkat dalam kerangka sinema Oscar. Diadaptasi dan diperkembangkan melalui pencerian kerangka naratif sinema Oscar yang bersifat orientalis. Melalui pendekatan tema lokal yang telah dinyatakan oleh Wu, X.G, (2017), iaitu kebebasan hak asasi manusia, kemanusiaan dan semangat juang individu yang bersifat global.

Justeru penumpuan kajian ini adalah untuk mengkaji konsep pencerian kerangka penceritaan atau naratif sinematik Sinema Malaysia untuk 'sinema Oscar' sahaja. Oleh yang demikian, objektif kajian ini akan berfokus hanya kepada kriteria pencerian utama naratif sinema Malaysia untuk sinema Oscar. Perbincangan kajian akan menumpu kepada analisa perbandingan filem *Roh* (2020) dan *Parasite* (2019, Korea Selatan)

Kajian Literatur

Sinema Sebagai Sistem Pembudayaan

Sinema berfungsi sebagai sistem pembudayaan sesebuah masyarakat yang diangkat melalui naratif filem. Sistem ini dibentuk melalui proses pembentukan 'realiti sosial' yang dibingkai atau *framed* melalui naratif dan diangkat melalui konsep ruang dan waktu atau *mise en scene* cerita. Sinema sebagai sistem pembudayaan, baik kepada masyarakat sendiri mahupun masyarakat luar dan antarabangsa berlaku melalui proses terjemahaan dan interpretasi sosio budaya masyarakat yang ditengahkan melalui naratif filem. Geoff King (2019, p.44), berpendapat bahawa;

'[...] cinema [is] seen as offering important insights into the nature of humanity, human existence, and the state of contemporary society, either in broad and general philosophical sense or in relation to more specific social-political circumstances, or perhaps ideally, a combination of the two.'

Justeru, sinema selaku sistem pembudayaan berfungsi sebagai mekanisma representasi jati diri budaya atau *cultural identity* bersifat 'an imagined community' kepada masyarakat sendiri dan juga terhadap masyarakat luar serta antarabangsa.

Sungguhpun begitu, sinema bukan cerminan realiti sosial budaya masyarakat yang diangkat sebagai latar dan pencerian naratif sesebuah filem. Sinema selaku sistem pembudayaan menterjemah realiti masyarakat yang direpresentasi melalui konsep fiksyen. Unsur fiksyen yang diangkat adalah bersifat ideologi yang didasari oleh elemen kreativiti. Sifat ideologi ini

sering dihubungkan dengan sosio budaya sejarah. Pada Stuart Hall (di dalam Guy Baron, Marie Stock, Antonio Pitaluga dan I.B. Tauris: 2017, p.30):

'Cultural identities reflect the common historical experiences and shared cultural codes which provide us, as 'one people', with stable unchanging and continuous frames of reference and meaning beneath the shifting division and vicissitudes of our actual history'

Maka dengan ini, sinema sebagai sistem pembudayaan harus membentuk masyarakat atau bangsa yang bersifat 'us' sebagai 'one people' melalui pembentukan jati diri budaya yang bersifat 'common historical experiences and shared culture codes. Justeru, 'common historical experiences and sharculture codes' ini berfungsi sebagai indeks patriotism. Oleh yang demikian, proses sistem pembudayaan melalui 'cultural identities' atau jati diri budaya inilah yang harus sinema Malaysia digali dan representasi melalui ekspresi naratif sinematik kepada masyarakat luar dan antarabangsa.

Pada Guy Baron, Marie Stock, Antonio Pitaluga dan I.B. Tauris (2017, p.31), 'stable unchanging and continuous frames of reference and meaning' dinyatakan oleh Hall inilah yang membentuk keunikan jati diri budaya atau identiti budaya sesebuah masyarakat dan bangsa sebuah negara.

Maka dengan ini, dirumuskan bahawa rekonstruksi identiti budaya yang terbentuk dari apa yang dinyatakan oleh Hall sebagai 'stable unchanging and continuous frames of reference and meaning' menyumbang sebagai indeks perhubungan antara masa lepas, sekarang dan masa depan dan ianya bersifat patriotism. Justeru, jati diri budaya adalah bersifat teras dan tetap yang dibentuk melalui sejarah sesebuah masyarakat.

Sungguhpun begitu, pencirian konsep dan nilai jati diri budaya yang bersifat teras dan kukuh ini menurut Wilfred April (2018, p.ix), 'provide myth, because they satisfy a deep-rooted human need: the need to make sense of life'. Kerana sifat dan fungsi budaya ini pada Reginald B. Monjoi pula (2018, p.8) adalah,

the logical way of defining culture consists of defining and representing the culture of the targeted community. Culture can also be characterised as a learned activity, which is associated with groups of people and whose content embraces a wide range of phenomena, among others, norms, values, shared meanings, and patterned ways of behaving.

Oleh yang demikian, budaya adalah bersifat 'groups of people' yang didefinisikan sebagai masyarakat atau bangsa dan bukannya individual yang mengamalkan satu ciri nilai dan cara hidup yang dibentuk melalui 'myths' yang berfungsi sebagai 'the need to make sense of life'. 'The need to make sense of life' ini merujuk kepada konsep cara hidup masyarakat dan bangsa tersebut yang didasari kepercayaan, adat dan agama. Di mana sifat 'myths' yang terbentuk dari proses pensejarahan masyarakat setempat ini menyumbang kepada norma pola dan corak pemikiran dan interaksi masyarakat tersebut antara semasa ahli dan juga interaksi kepada alam. Justeru, nilai bentuk dan rupa jati diri budaya sesebuah masyarakat atau bangsa diterjemah dan diangkat dari hasil dari porses pembentukan pembudayaan ini. Dengan itu, jati diri budaya sebuah masyarakat dan bangsa adalah unik dan bersifat individualistik-hanya kepada masyarakat dan bangsa tersebut dan ianya bersifat patriotism.

Maka dengan ini, sinema (dalam konteks kajian ini) sinema Malaysia, berperan sebagai medium sistem pembentukan jati diri budaya atau *cultural production system* yang penting kepada masyarakat tempatan dan juga masyarakat luar serta antarabangsa. Oleh yang demikian sinema sebagai sebuah sistem pembentukan jati diri budaya bertanggungjawab sebagai mekanisma intergrasi dan patriotism terhadap masyarakat sendiri. Dalam masa yang sama, sinema berfungsi sebagai medium representasi dan sirkulasi jati diri budaya sesebuah masyarakat tertentu kepada masyarakat luar dan antarabangsa.

Sinema melalui naratif pada Carlo Celli (2017), merepresentasi suatu pencirian identiti budaya yang tertentu yang berfungsi sebagai indeks identiti budaya atau jati diri budaya nasional. Pencirian indeks ini secara langsung menyumbang kepada sifat patriotism. Unsur patriotism ini didasari oleh suatu konsep kerangka ideologi yang diangkat melalui 'realiti' penceritaan sinematik. Justeru itu, pencirian ideologi ini pada Ruby Cheung dan D Fleming (2009, p.3), menyumbang kepada pembentukan unsur politikal.

'every film is political, in as much it is determined by the ideology which produce it (or within which it is produced) [...] cinema becomes branches of ideology [...].'

Sinema sebagai medium sistem pembudayaan jati diri yang bersifat ideologi patriotik bertindak sebagai mekanisma komunikasi penting dalam menyampaikan mesej melalui proses penterjemahan naratif yang bersifat sinematik melalui indeks, ikon dan simbol baik dari aspek kefahaman, tanggapan mahupun pemikiran. Di mana proses ini menurut Peter C. Pugsley (2013), diartikulasikan melalui '*ready-to-hand images*' dan unsur mitos yang digabung-cipta melalui nilai estika budaya masyarakat yang dikenalpasti. Sungguhpun begitu, pada Pugsley (2013, 6),

'There is of course a caveat here, we must be wary of putting too much emphasis on the role of film [cinema] in presenting nation-after all, if the nation is merely an 'imaginary' construct (in Anderson's reading) or a 'discursive formation' (in Foucault's) then it is perhaps overly ambitious to expect a 90-minutes fictional narrative to shoulder the responsibility for identity of an entire nation.'

Oleh yang demikian, signifikansi sinema sebagai medium sistem pembentukan jati diri budaya yang bersifat ideologi patriotik harus berakar umbi kepada naratif filem yang diterjemahkan melalui elemen. Justeru, realiti budaya masyarakat yang bersifat '*myths*' yang diperkatakan oleh Wildfred April (2018), tadi, menyumbang kepada 'imaginary construct' atau 'discursive formation' yang diperkatkan oleh Pugsley (2013).

'Sinema Oscar'

Maka dengan ini, projek *Road to Oscar* yang dirancang oleh Kementerian Komunikasi dan Multimedia ke peringkat antarabangsa, dalam konteks kajian ini Oscar (*Academy Awards*), harus bermula dari frasa penghasilan skrip yang merujuk kepada naratif filem. Oscar adalah konotasi budaya dan berfungsi sebagai indeks mekanisma trend seni sinematik dan industri sinema globalisasi.

Wu, X.G, (2017) melalui kajiannya telah menganalisis nilai dan pencirian yang dikenalpasti dalam filem antarabangsa (bukan Hollywood) yang berjaya dinobatkan sebagai filem terbaik. Beliau berpendapat bahawa hampir semua filem antarabangsa yang berjaya dinobatkan sebagai filem terbaik dalam Oscar didasari oleh tiga atau salah satu pencirian berikut - kebebasan

merujuk kepada hak asasi manusia, kemanusiaan, perjuangan individu-merujuk kepada untuk diri sendiri atau masyarakat yang bersifat global. Sungguhpun begitu, pemilihan dasar ini harus merujuk atau diinspirasi dari budaya masyarakat setempat.

Pada pendapat Wang, H., Huang, Y. dan Dong, L (2021), pula,

'The Academy Award is the nobel Prize of the film industry. Among numerous film awards in the world, it is undoubtedly the award of great influence, the highest gold content, and the longest history and the greatest population.'

Dengan mengambil dua sampel kajian, *The Last Emperor* (1987) dan *Slumdong Millionaire* (2008), kajian ini berpendapat bahawa pencirian utama yang perlu diketengahkan adalah konsep *'[the] control of the oriental culture'* melalui *'a pure westerners' perspective'*. Dua element ini pada pendapat para pengkaji ini, menyumbang kepada ideologi *'as to meet Western Orientalists particular taste, reflecting the unequal relationship of cultural discourse between the suzerain and the colony in post-colonial period'* (2021, p. 1661). Dalam erti kata lain, sinema timur dalam konteks kajian ini, sinema Asia Tenggara yang merujuk kepada sinema Malaysia, *'in its traditional border sense emerges as a site to be exploited via 'fertile cross-referencing, the discovery of similarities, analogies, and models; in other words, the underpinning of a productive hermeneutical relationship'* (Clarke 1197:27)', (dalam Peter Pugsley, 2012, p. 4). Oleh yang demikian, sinema timur dari konteks dan perspektif sinema Oscar harus bersifat *'exploited'* melalui kerangka naratif orientalis.

Kerangka naratif orientalis dalam konteks kajian ini adalah merujuk kepada Edward Said (Sharmani Patricia Gabriel dan Bernard West, 2021, p. 84) sebagai *'a mechanism for the West to demonstrate its own superiority over the 'uncivilized' and 'exotic' Orient (Said 1978 1-2)'*. Maka konsep ini harus menjadi dasar naratif yang diangkat melalui ruang pembudayaan jati diri masyarakat tersebut yang berkonsepkan *'an imaginary community,'* (Anderson, 2006), di mana konsep ini merujuk kepada pembentukkan satu pola corak pemikiran tentang kekitaan dalam sebuah masyarakat yang bersifat patriotism.

Dari tinjauan literatur di atas, tiada kajian akademik tentang sinema timur yang berfokus kepada Asia Tenggara khususnya sinema Malaysia yang dihubungkan dengan Oscar. Kajian sinema dan Oscar hanya menumpu kepada sinema Asia, khususnya sinema Asia Timur. Dalam kata lain, sejauh ini, kajian tentang sinema Malaysia dan Oscar tiada yang bersifat khusus.

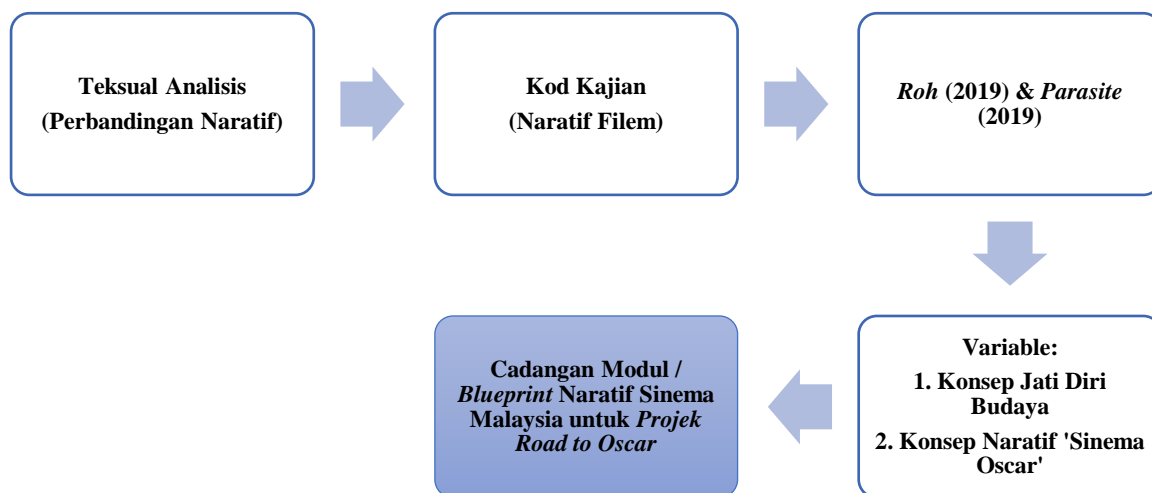
Oleh yang demikian, kajian ini akan mengisi kelompongan dalam dunia kajian akademia filem sinema Malaysia mengenai fokus kajian iaitu projek *'Road to Oscar'* sebagai pembentukkan jati diri budaya sinema Malaysia ke sinema Oscar.

Penyataan Masalah

Filem *Roh* (2019) yang diinspirasi dari filem Jepun, *Onibaba* (1964), diputuskan oleh Jawatankuasa Pemilihan Filem FINAS ke Oscar, sebagai layak mewakili sinema Malaysia ke 93rd *Academy Awards* untuk kategori *International Feature Film Award* pada bulan April 2021 lalu. Jawatankuasa Pemilihan ini terdiri dari penggiat industri filem tempatan profesional dan berpengalaman. Pemilihan ini telah melalui proses penilaian terperinci berdasarkan kriteria perfileman Oscar. Sungguhpun begitu, *Roh* tidak berjaya disenaraikan pendekkan dalam kategori *International Feature Film Award* pencalonan 12 terbaik.

Metodologi Kajian

Kajian ini bersifat kualitatif yang menggunakan kaedah teksual analisis dan bersifat kajian perbandingan naratif. Justeru, naratif filem berfungsi sebagai kod kajian. Teksual adalah merujuk kepada filem *Roh* (2019) dan filem *Parasite* (2019). Kajian ini akan mengkaji naratif filem *Roh* yang telah dipilih oleh Jawatankuasa Pemilihan Filem FINAS berdasarkan kriteria perfileman Oscar. Variable yang akan dilihat adalah konsep jati diri budaya dan konsep naratif sinema Oscar. Melalui dua variable ini satu kerangka modul naratif sinema Malaysia untuk projek *Road to Oscar* akan dibentuk.



Rajah 1: Reka Bentuk Teksual Analisis - Proses Pembentukan Modul Naratif Sinema Malaysia Sebagai Mekanisma Pembentukan Jati Diri Budaya untuk *Projek Road to Oscar*

Kerangka Teori Konseptual Naratif Sinema Malaysia – Oscar

Kerangka konseptual teori yang digunakan merujuk kepada dua variable yang diukur iaitu, pertama konsep jati diri budaya yang merujuk kepada jati diri budaya Malaysia. Kedua, merujuk kepada konsep naratif sinema Oscar.

Konsep Jati Diri Budaya.

Konsep jati diri budaya dibina melalui kerangka definisi Stuart Hall (2017), dan konsep jati diri budaya Wilfred April (2018). Di mana Hall (di dalam Guy Baron, Marie Stock, Antonio Pitaluga dan I.B. Tauris: 2017, p.30),

‘Cultural identities reflect the common historical experiences and shared cultural codes which provide us, as “one people”, with stable unchanging and continuous frames of reference and meaning beneath the shifting division and vicissitudes of our actual history’

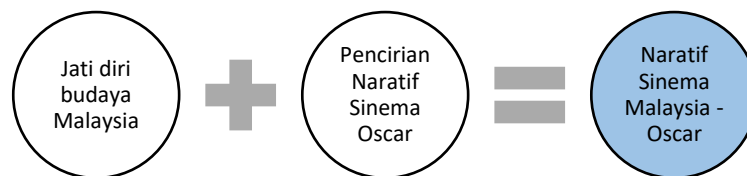
dan Wilfred April (2018, p.ix) berpendapat jati diri harus *‘provide myth, because they satisfy a deep-rooted human need: the need to make sense of life’*. Justeru, sinema Malaysia untuk

sinema Oscar sebagai sistem pembudayaan harus membentuk masyarakat atau bangsa yang bersifat 'us' sebagai 'one people' melalui pembentukan jati diri budaya yang berfungsi sebagai 'myth' atau mitos yang didasari oleh 'common historical experiences and shared culture', yang berperan sebagai indeks patriotism.

'Sinema Oscar'

Konsep 'sinema Oscar' dibentuk melalui dua konsep penceritaan penceritaan atau naratif Oscar. Pertama oleh Wu, X.G, (2017) yang merujuk kepada kebebasan yang didefinisikan sebagai hak asasi manusia, kemanusiaan, perjuangan individu untuk diri sendiri atau masyarakat yang bersifat global. Justeru, penceritaan tema ini harus merujuk atau diinspirasi dari budaya masyarakat setempat.

Kedua adalah kerangka konsep naratif 'sinema Oscar oleh Wang, H., Huang, Y. dan Dong, L (2021) serta Peter Pugsley (2012), iaitu dirujuk sebagai sinema Oscar dari konteks sinema timur yang harus bersifat 'exploited' melalui kerangka naratif orientalis.



Rajah 2: Kerangka Teori Konseptual Sinema Malaysia-Oscar

Sinopsis

Roh (2019)

Filem *Roh* (2019) adalah diinspirasi dari filem Jepun, *Onibaba* (1964) ke alam Melayu yang diangkat melalui subtek keagamaan petikan ayat 12 dan 14 dalam surah Al-A' Raf.

'[...] aku lebih baik daripadanya: Engkau ciptakan aku dari api sedangkan dia Engkau ciptakan dari tanah' [...] 'Berilah tempoh kepadaku hingga hari mereka dibangkitkan (Hari Kiamat)'

Bernaung dibawah genre seram-thriller. Berkonsepkan *issue driven*. Dalam konteks kepercayaan masyarakat setempat tentang penunggu hutan atau pemburu hantu yang disumpah hutan. Di mana, kesakitan atau kematian akan menimpa individu yang melihat dirinya.

Mak: Benda yang orang tua selalu cerita tu. Tentang Rusa. Orang kata dia suka merayau dalam hutan dengan anjing-anjing dia. Siapa yang jumpa mesti jatuh sakit atau mati. Dia bersumpah tak akan balik selagi tak jumpa rusa putih. Siang malam dia memburu. Dah banyak binatang dibunuh. Terutama rusa...budak-budak. Yang mana dia tak nak, dibuang. Sampai satu hari hutan sumpah dia. Jadilah penunggu hutan atau orang kata pemburu hantu. Makan daging, minum darah. Sampai sekarang dia masih memburu.

(Roh, 2019)

Naratif cerita *Roh* digerakkan melalui sumpahan kanak-kanak perempuan misteri yang mengikut Along dan Angah pulang dari 'jengok' perangkap di hutan. Berakhir dengan kebenaran kepercayaan 'cerita orang tua selalu cerita' dan sumpahan budak perempuan misteri dari hutan sebelum dia membunuh diri dengan menyembelih dirinya sendiri.

Budak Perempuan: Bila bulan mengambang kau semua akan mati
(*Roh*, 2019)

Kisah berlatarkan ruang dan waktu dunia Melayu yang tidak dikenalpasti. Sungguhpun begitu, ruang yang diangkat keluarga Along dan Angah tinggal di dalam hutan. Ini merujuk kepada kata-kata mak

Mak: Dalam hutan ni jangan nak pandai-pandai ambik. Dengar sini, jangan percaya kepada semua apa yang kau nampak atau dengar dalam hutan.
(*Roh*, 2019)

***Parasite* (2019)**

Filem *Parasite* (2019) bernaung dibawah genre komedi gelap atau *dark comedy* yang bersifat *character driven* melalui watak keluarga Kim dari masyarakat kelas bawahan (kelas pekerja) yang terdiri dari Ki-taek (bapa), Chung-sook (ibu), Ki-woo (anak lelaki) dan Ki-jung (anak perempuan). Mengangkat isu polarisasi status quo masyarakat Korea Selatan. Tinggal di flat merangkap basemen di kawasan perumahan miskin dan tapak perkumbahan di daerah bandar besar Selatan Korea. Tiada pekerjaan tetap dan mengambil upah membungkus kotak penghantaran pizza.

Cerita berfokus kepada impian dan keinginan yang tinggi keluarga Kim untuk keluar dari kemiskinan hidup. Bergerak melalui absurditi keluarga Kim yang optimis menggunakan peluang yang 'diberi', untuk masuk ke dunia masyarakat elite keluarga Park sebagai pembantu di rumah keluarga tersebut. Bapa sebagai pemandu peribadi, ibu sebagai pembantu rumah, anak lelaki sebagai tutor bahasa Inggeris kepada anak perempuan keluarga Park dan anak perempuan sebagai guru atau kaunselor terapi seni kepada anak lelaki keluarga itu. Sungguhpun begitu, mereka ketika berada di dalam keluarga Park adalah orang asing dan bukan satu keluarga.

Naratif *Parasite* berakhir dengan insiden tragedi-pembunuhan. Di mana Park dan Ki-jung terbunuh di rumah mewah keluarga Park.

Perbincangan

Pencirian Jati Diri Budaya Dalam Naratif Filem Kajian

Signifikasi sinema sebagai medium sistem pembudayaan atau *cultural production* yang bersifat ideologi patriotism diangkat melalui idea dan konsep cerita filem tersebut. Yang kemudiannya dikembangkan ketika proses pembentukan naratif filem. Sepertimana yang dinyatakan oleh Hall (2017) dan Wilfred April (2018), jati diri budaya adalah bersifat pengalaman pensejarahan dan nilai budaya yang sama dan perlu berfungsi sebagai *myth* atau mitos yang berperanan sebagai indeks patriotism. Di mana konsep kesamaan ini menyumbangkan kepada indeks kesatuan yang bersifat kekitaan yang merujuk kepada '*provide us, as one people*'. Justeru, '*us*' menyumbang kepada konsep kekitaan yang berperanan sebagai analogi kesamaan. Maka

konsep kesamaan yang representasi melalui nilai budaya inilah yang berfungsi sebagai 'one people' yang bersifat kesatuan berkonsepkan masyarakat atau bangsa.

Justeru, jati diri budaya yang menjadi indeks analogi sesuatu masyarakat atau bangsa yang direpresentasi melalui sinema, khususnya sinema Malaysia bersifat unik dan tersendiri. Bersifat kukuh dan stabil dalam ruang arus pensejarahan dan proses asimilasi nilai budaya masyarakat dan bangsa tersebut.

Jati Diri Budaya	<i>Roh</i> (2019)	<i>Parasite</i> (2019)
'Us' sebagai 'One People': 'Common historical experiences and shared culture'	Bersifat - ketuhanan. Hubungan manusia dengan dengan alam yang bersifat kejahatan.	Bersifat - Isu realiti polarisasi kelas masyarakat Korean Selatan yang bercabang kepada 1. lokal dan juga 2. isu polarisasi masyarakat global
Bersifat mitos: 'Common historical experiences and shared culture'	Direpresentasikan melalui konsep - Kepercayaan penunggu hutan	Direpresentasi melalui elemen atau - absurditi konsep optimistik, dan konsep <i>pretension</i> atau kepura-puraan segolongan masyarakat kontempari Korea yang ingin keluar dari kemiskinan.

Jadual 1: Pencirian Jati Diri Budaya Dalam Naratif Filem *Roh* (2019) dan *Parasite* (2019)

Merujuk kepada Jadual 1 di atas, konsep pencirian jati diri budaya dalam naratif filem *Roh* (2019) yang diinspirasi dari cerita klasik Jepun *Onibaba* (1964), dan kemudiannya diterjemahkan ke alam Melayu melalui tema ketuhanan melalui surah Al-A'raf ayat 12 dan 14, mengangkat tema subtek hubungan manusia dengan alam. Konsep alam dalam naratif *Roh* merujuk kepada watak 'aku' dalam kedua-dua ayat dalam surah Al-A'raf yang merujuk kepada iblis. Maka dengan ini, indeks pencirian jati diri budaya 'us as one people' yang diangkat melalui naratif *Roh* merujuk kepada konsep kepercayaan yang bersifat ketuhanan yang menjadi nilai, norma dan pola pemikiran masyarakat alam Melayu.

Justeru indeks kepercayaan yang bersifat ketuhanan dalam naratif filem ini diangkat melalui mitos yang berfungsi sebagai 'common historical experiences and shared culture' (Guy Baron, Marie Stock, Antonio Pitaluga dan I.B. Tauris: 2017, p.30) dalam konsep penunggu hutan, iaitu melalui cerita dari watak Mak kepada anak-anak. Tentang percayaan penunggu hutan atau pemburu hantu rusa putih yang disumpah hutan, 'benda yang orang tua selalu cerita tu. Tentang rusa', (*Roh*, 2019).

Di mana indeks kepercayaan tentang kewujudan penunggu hutan ini berfungsi sebagai penyumbang kepada signifikasi kepercayaan, pola pemikiran dan interaksi masyarakat alam Melayu terhadap konsep alam yang dihuni oleh makhluk bukan manusia yang bersifat syaitan. Signifikasi ini merujuk kepada indeks mitos yang didefinisikan oleh Wilfred April (2018) sebagai '[to] satisfy a deep-rooted human need: the need to make sense of life'.

Dalam konteks filem *Roh* (2019), konsep penunggu hutan atau pemburu rusa putih ini adalah adaptasi longgar dari cerita *Rusa Putih Bawa Akibat* dari blogspot Manjalara, *Siri Bercakap Dengan Jin* - Koleksi Cerita-Cerita Mistik dan Seram [...], (Ahad, 21 Disember 2014, <https://siriceritabercakapdenganjin.blogspot.com/2014/12/104-rusa-putih-bawa-akibat.html>, retrieved 14/8/2021).

Rusa Putih Bawa Akibat mengangkat kisah Pak Malim Panjang, seorang pemburu, masuk ke hutan bersama anjingnya Si Birik, memburu rusa putih kerana isterinya Ibah yang mengandung anak sulung, mengidamkan daging rusa itu. Dia tidak akan pulang selagi rusa putih tidak berjaya dibawa balik. Pak Malim Panjang yang dikatakan hilang di dalam hutan dicari oleh orang kampung tetapi gagal. Kerium, anak sulung Pak Malim yang sudah besar masuk ke hutan mencari ayahnya untuk dibawa pulang. Tetapi terpaksa melupakan hajat itu apabila Pak Malim Panjang yang ketika ini dikenali dengan gelaran Tok Puaka sudah menjadi lembaga hitam yang tinggi mencecah awan dan bersuara gemuruh bagaikan bergegar segenap penjuru hutan (Manjalara, Ahad 21 Disember 2014). Watak Birik-Birik yang disebut Mak di dalam cerita 'benda yang orang tua selalu cerita tu. Tentang rusa', (*Roh*, 2019),

Mak: Bila kau dengar anjing menyalak atau Birik-Birik terbang tengah malam, kau tahu yang dia ada dekat dengan kau

merujuk kepada anjing Si Birik Pak Malim Panjang dalam cerita *Rusa Putih Bawa Akibat*, 'birik-Birik yang didengar lalu pada hujung malam itu, kononnya berasal dari Si Birik Pak Malim Panjang itulah', (Manjalara, Ahad 21 Disember 2014).

Manakala dalam konteks jati diri budaya yang diangkat dalam naratif filem *Parasite* (2019), yang telah berjaya dinobatkan sebagai pemenang bagi kategori *International Feature Film Award* dalam Akademi Award ke 92 (2019), adalah bersifat isu polarisasi kelas masyarakat setempat. Merujuk kepada Jadual 1, pencirian jati diri budaya bersifat '*us as one people*' atau kekitaan diangkat melalui tema isu polarisasi kelas masyarakat Korea Selatan yang bersifat lokal. Juga boleh dibaca sebagai isu polarisasi masyarakat global. Menurut Nam Lee (2020), pengarahnya Bong Joon-ho menyatakan bahawa,

"The film is full of humor and comedy only Koreans can understand". But he added that he was "happy to see that Korean sentiment and sensibilities also worked in the west".

Kenyataan '*only Koreans can understand*' yang merujuk kepada isu polarisasi masyarakat di dalam naratif filem membentuk konsep kekitaan bersifat pencirian indeks jati diri budaya '*us as one people*'. Oleh yang demikian pencirian indeks ini menyumbang kepada konsep 'an imagined community' pada setiap individu masyarakat Korea yang berfungsi sebagai nilai, norma dan pola pemikiran masyarakat Korea.

Justeru indeks mitos yang berfungsi sebagai '*common historical experiences and shared culture*' (Guy Baron, Marie Stock, Antonio Pitaluga dan I.B. Tauris: 2017, p.30) yang merujuk kepada isu polarisasi kelas masyarakat dalam naratif filem ini diangkat melalui konsep absurditi *character driven*. Konsep absurditi ini direpresentasi melalui pencirian konsep optimistik dan konsep *pretensions* atau kepura-puraan watak.

Konsep optimistik adalah indeks utama dalam proses kerangka *character driven* direpresentasi melalui, pertama unsur sindiran kepercayaan masyarakat Korean pada batu *scholar's rock* milik datok Min (sahabat Ki-woo) kepada keluarga Kim Ki-woo. Di mana Min dan keluarganya yang mewakili masyarakat atasan begitu taksud pada kepercayaan batu ini yang dikatakan mampu memberi rezeki kekayaan. Justeru, kekayaan milik keluarga Min menjadi bukti kepada masyarakat kelas bawahan Ki-woo tentang kebenaran mitos kepercayaan tentang *scholar's rock* ini.

Min: *My grandpa has collected scholar's rock since his cadet days. Now the annex, the study...every room in the house is filled with these things. This stone is said to bring material wealth to family.*

Ki-woo: *This is so metaphorical.*

(*Parasite*, 2019)

Batu ini menyumbang sebagai pemangkin utama kepada keberanian Ki-woo dalam proses kerangka *character driven* yang bersifat optimistik. Di mana kita lihat batu ini sering diusung oleh Ki-woo ke mana saja jika perlu. Oleh yang demikian, peluang menjadi tutor pada anak keluarga kaya Park, menggantikan Min yang akan menyambung pelajaran di luar negara diangkat sebagai indeks optimistik terhadap Ki-woo. Apatah lagi, setelah dicadangkan Min untuk menipu dan memalsukan sijil ijazah dari salah sebuah universiti berprestij di Korea Selatan sebagai mekanisma untuk diterima oleh keluarga Park.

Kedua, konsep optimistik disindir melalui nilai dan norma budaya rekomendasi golongan masyarakat atasan. Mengikut pendapat isteri Park, dia lebih suka mengambil pekerja untuk keluarga atas dasar rekomendasi kerana itu adalah paling terbaik.

Puan Park: *I only trust someone recommended by a person I know well. This chain of recommendations is best. A belt of trust.*

Justeru konsep optimistik ini menyumbang sebagai pemangkin kepada konsep absurditi *pretension* atau kepura-puraan oleh watak. Menurut Nam Lee (2020),

'The whole film is triggered by their pretensions. [...] The four members of the Kim family succeed in getting hired by the rich family all by pretending to be somebody else, presenting false identities and resumes. They also pretend to be strangers to one another.'

Merujuk kepada Jadual 1, konsep jati diri budaya dalam naratif filem *Roh* dan *Parasite* yang diangkat melalui elemen '*us as one people*' atau kekitaan dan unsur norma mitos, yang direpresentasi sebagai '*common historical experiences and shared culture*' mempunyai perbezaan yang sangat ketara. Fungsi konsep jati diri budaya penunggu hutan yang bersifat ketuhanan -hubungan manusia dengan alam yang bersifat kejahatan hanya bersifat lokal alam

Melayu. Justeru, konsep jati diri budaya ini bersifat terhad dan sukar untuk difahami oleh masyarakat luar, khususnya masyarakat Oscar.

Berbanding konsep jati diri budaya dalam naratif *Parasite* yang bersifat isu polarisasi kelas masyarakat Korea yang bersifat lokal dan global. Maka konsep jati diri budaya Korea yang merujuk kepada isu polarisasi kelas masyarakat boleh dibaca atau diterjemah oleh masyarakat Oscar sebagai isu sejagat.

Pencirian Sinema Oscar Dalam Naratif Filem Kajian

Konsep sinema Oscar dalam konteks kajian yang merujuk kepada kategori *International Feature Film Award* secara signifikansi didasari oleh tiga unsur utama. Iaitu pertama, unsur kebebasan yang merujuk kepada kebebasan hak asasi manusia. Kedua unsur kemanusiaan dan ketiga, unsur perjuangan yang bersifat individu yang mampu diterjemahkan sebagai perjuangan bersifat sejagat. Namun begitu, ketiga-tiga unsur ini harus berada dalam kerangka naratif bersifat Orientalis.

Sinema Oscar	<i>Roh</i> (2019)	<i>Parasite</i> (2019)
Kebebasan – Merujuk kepada hak asasi	Tidak dikenalpasti	Kebebasan dari kemiskinan yang berpunca dari ketidakseimbangan polarisasi kelas masyarakat.
Kemanusiaan	Hubungan manusia dengan alam dan tuhan.	Hubungan manusia sesama manusia
Perjuangan Individu	Tidak dikenalpasti	Perjuangan untuk keluar dari kemiskinan
Kerangka Naratif Orientalis	Tidak dikenalpasti	Isu polarisasi kelas masyarakat diangkat melalui hegemoni orientalis- konotasi pola pemikiran masyarakat elite –keluarga Park terhadap keunggulan barat.

Table 2: Pencirian Sinema Oscar Dalam Naratif Filem *Roh* (2019) dan *Parasite* (2019)

Merujuk kepada Jadual 2, di atas, konsep pencirian sinema Oscar dalam naratif filem *Roh* hanya merujuk kepada unsur kemanusiaan. Sungguhpun begitu, unsur kemanusiaan yang diangkat adalah bersifat hubungan manusia dengan alam dan hutan.

Jelas melalui filem ini kehidupan Mak dan anak-anak adalah bersifat individualistik. Dengan kata lain, kehidupan mereka di hutan adalah sebuah kehidupan di luar lingkungan konsep sebuah masyarakat. Kenyataan ini adalah dirujuk apabila baik Tok atau Mak sendiri mentermakan masyarakat yang wujud adalah ‘kampung seberang sungai’. Justeru kampung

seberang sungai menurut Mak pada Along, apabila Along mengajak dia pindah dari kawasan hutan, jauhnya adalah sehari perjalanan.

Pola pemikiran dan norma budaya yang diamalkan oleh Mak dan anak-anak direpresentasikan sebagai individu alam Melayu yang mempercayai kepada mitos dan perkara ghaib. Kepercayaan ini merujuk kepada subtek ketuhanan yang diperkatakan pada awal perbincangan. Justeru, kerangka naratif yang diangkat adalah bersifat ketuhanan alam Melayu berkonsepkan Islam.

Manakala dalam konteks naratif filem *Parasite* yang berjaya dinobatkan sebagai pemenang bagi kategori *International Feature Film Award* dalam Akademi Award ke 92 (2019), didasari oleh ketiga-tiga unsur sinema Oscar yang diangkat oleh isu polarisasi kelas masyarakat Korea. Kebebasan yang merujuk kepada konsep hak asasi direpresentasikan melalui konsep kebebasan dari kemiskinan keluarga Kim. Unsur kemanusiaan yang merujuk kepada hubungan sesama manusia berfungsi sebagai pencirian dominan dalam naratif filem ini. Direpresentasikan melalui hubungan kekeluargaan yang rapat, baik keluarga Kim dan juga keluarga Park. Juga direpresentasi melalui pola interkasi dan pemikiran hubungan keluarga Kim dan keluarga Park dengan masyarakat di luar kelas kelompok mereka.

Iaitu, representasi hubungan keluarga Kim yang mewakili masyarakat kelas bawahan melalui konsep kepura-puraan mereka dengan keluarga Park yang mewakili masyarakat kelas atasan. Juga representasi keluarga Park dengan pola pemikiran terhadap golongan bawahan yang diindeks melalui 'smell of the power' yang secara tidak sengaja dihidu oleh anak lelaki Park dan 'subway people'.

Unsur perjuangan individu dalam naratif filem *Parasite* merujuk kepada konsep keluarga yang diangkat melalui keluarga Kim. Terdiri dari Kim Ki-teak (bapa), Kim Chong-sook (mak), Kim Ki-woo (anak lelaki) dan Kim Ki-jung (anak perempuan). Perjuangan mereka adalah untuk keluar dari kemiskinan. Justeru perjuangan ini secara langsung bertindak sebagai analogi perjuangan masyarakat kelas bawahan global.

Representasi pencirian sinema Oscar yang telah dikupas ini, menyumbang kepada isu polarisasi kelas masyarakat Korea terbentuk oleh modenisasi bersifat kapitalis yang berunsur imprealism. Konsep ini bertindak sebagai kerangka naratif bersifat Orientalis. Di mana *character driven* melalui konsep absurditi optimistik dan kepura-puraan ini digerakkan oleh pola pemikiran dan nilai budaya yang bersifat kapitalis.

Konotasi *scholar's rock* sebagai kepercayaan mistikal masyarakat timur sebagai '*this stone here is said to bring material wealth to families*' (*Parasite*, 2019), menyumbang kepada sindiran kepercayaan kolot masyarakat timur yang malas dan inginkan jalan pintas tanpa perlu berusaha kuat untuk ke arah itu. Justeru masyarakat timur ini harus menerima sebab dan akibat. Dalam konteks naratif file mini adalah berkonsepkan trajedi - kematian salah seorang dari ahli keluarga (Ki-jung), Ki-woo dan Chong-sook dihadapkan ke mahkamah dan Ki-teak terperangkap dan terkurung di basemen bawah tanah rumah mewah masyarakat elit.

Merujuk kepada Jadual 2, naratif sinema Oscar yang diketengahkan oleh filem *Parasite* (2019) mempunyai perbezaan yang sangat ketara berbanding naratif sinema Oscar yang diangkat oleh sinema Malaysia –*Roh* (2019). Pencirian naratif *Roh* adalah bersifat lokal semata-mata.

Berbanding naratif *Parasite* yang bersifat lokal dan mempunyai citarasa global merujuk kepada naratif Oscar.

Kesimpulan

Rumusan kajian ini adalah sinema Malaysia untuk projek sinema Oscar perlu bermula dari peringkat penghasilan skrip yang bersifat naratif filem. Merujuk kepada hasil perbincangan naratif sinema Malaysia untuk sinema Oscar perlu mengangkat tiga pencirian utama i) Kebebasan ii) Kemanusiaan bersifat lokal dalam citarasa global dan iii) Perjuangan individu yang bersifat sejagat. Di mana ketiga-tiga dasar atau tema ini harus didasari oleh kerangka naratif bersifat Orientalis. Ketiga-tiga pencirian utama sinema Oscar ini harus menyumbang kepada pembentukan jati diri budaya masyarakat setempat yang dipilih. Di mana jati diri budaya yang dipilih haruslah mampu berinteraksi dengan citarasa global yang merujuk kepada sinema Oscar.

Kajian ini sinema Malaysia untuk sinema Oscar ini hanya bertumpu kepada naratif filem sahaja. Justeru kajian ini boleh diperkembangkan ke bidang kajian yang sinematik filem yang lain seperti sinematografi, penyuntingan, *production design* dan lakonan.

Rujukan

- April, W. (2018). *Culture and Identity*. London, UK: IntechOpen
- Benedict, A. (2006). *Imagined Communities Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*. London, UK: Verso
- Boon, J.H. (Pengarah). (2019). *Parasite* [Filem]. Barunson E&A Production
- Emir, E. (Pengarah). (2019). *Roh* [Filem]. Kuman Pictures
- Celli, C. (2011). *National Identity in Global Cinema: How Movies Explain the World*. UK: Palgrave Macmillan
- Cheung, R & Fleming, D.H. (2009). *Cinemas And Identities*: In Cheung, R & Fleming, D.H. (Ed.), *Cinemas, Identity and Beyond*. UK: Cambridge Scholars Publishing
- Farihad, S.M & Serimah M.S, (Jun/17/2020). *Projek Oscar Dilancar*, Berita Harian Online, <https://www.bharian.com.my/hiburan/selebri/2020/06/701129/projek-oscar-dilancar> (retrieved 16/8/2021)
- Gabriel, S.P & Wilson, B. (2021). *Orientalism and Reverse Orientalism in Literature and Film: Beyond East and West*. UK: Routledge
- Baron, G. (2017). *Cuban Cinema at the Start of the Millennium: Dysfunction, Isolation and the Struggle for Identity*: In G. Baron, A.M. Stock & A.A. Pitaluga (Ed.), *The Cinema of Cuba: Contemporary Film and the Legacy of Revolution* (pp. 30-52). United Kingdom: I.B. Tauris
- Manjalara. (21 Disember, 2014) *Rusa Putih Bawa Akibat*: In *Siri Bercakap Dengan Jin - Koleksi Cerita-Cerita Mistik dan Seram*, <https://siriceritabercakapdenganjin.blogspot.com/2014/12/104-rusa-putih-bawa-akibat.html>, retrieved 14/8/2021).
- Monyai, R.B. (2018). *The Proverb manong a ja ka ditshika as an Embodiment of the Principle of Unity*: In April, W. (Ed.). *Culture and Identity*. London, UK: IntechOpen
- Lee, N. (2020). *The Films of Boon Joon Ho*. New Jersey, USA: Rutgers University Press.
- Pugsley, P.C. (2013). *Tradition, Culture And Aesthetics in Contemporary Asian Cinema*. UK: Routledge
- Wang, H., Huang, Y. and Dong, L. (2021). *Cultivation of Non-English Majors Intercultural Via Appreciations Oscar Best Pictures*. *Creative Education*, 12, pp.1655-1665

Wu, X.G. (2017). *Analysis of the Mainstream Values of Oscar Best Pictures*. *Movie Literature*, 13, 60-62.